

Приложение к письму ПВС № 1.1-15/17/647 от 29 марта 2017 года

**ВЕТЕРИНАРНИЙ СЕРТИФІКАТ
ВЕТЕРИНАРНЫЙ СЕРТИФИКАТ
VETERINĀRAIS SERTIFIKĀTS**

№ _____

Для експорту з Латвійської Республіки в Україну консервів стерилізованих з м'яса, м'якопродуктів і субпродуктів, одержаних від великої та дрібної рогатої худоби, свиней, кролів, птиці та дичини.

для экспорта из Латвийской Республики в Украину мясных консервов, мясопродуктов и субпродуктов, полученных от крупного и мелкого рогатого скота, свиней, кроликов, птицы и дичи.

Sterilizētu gaļas konservu, gaļas produktu un subprodukta, kas iegūti no liellopiem un maziem atgremotājiem, cūkām, trušiem un putniem, medījumu gaļas, eksportam no Latvijas Republikas uz Ukrainu

Країна-експортер/Страна - экспортер / Eksportētājvalsts: _____

Установа, що видала сертифікат/ Учреждение, выдавшее сертификат / Sertifikāta izdevējinstītūcija: _____

1. Ідентифікація продукції/Идентификация продукции / Produktu apraksts:

Назва продукції/Наименование продукции / Produktu nosaukums: _____

Кількість місць/Количество мест / Iepakojumu skaits: _____

Пакування/Упаковка / Iepakojuma veids: _____

Вага нетто/Вес нетто / Neto svars: _____

Маркування/Маркировка / Marķējums: _____

Умови зберігання та перевезення/Условия хранения и перевозки / Transportēšanas un uzglabāšanas režīms: _____

2. Походження продукції / Происхождение продукции / Produktu izcelsme:

Назва, номер та адреса підприємства, ухваленого компетентною ветеринарною службою/ Название, номер и адрес предприятия, признанного компетентной ветеринарной службой / kompetentā veterinārā dienesta atzīta uzņēmuma nosaukums, numurs un adrese: _____

3. Призначення продукції/ Направление продукции / Ziņas par produktu pārvadāšanu:

Назва та адреса експортера/ Название и адрес экспортёра / Nosūtītāja nosaukums un adrese: _____

Назва та адреса одержувача/ Название и адрес получателя / Saņēmēja nosaukums un adrese: _____

Транспорт/ Транспорт/ Transportlīdzekļa veids:

(№ вагону, автомобіля, рейс літака, назва судна/№ вагона, а/м, рейс самолета, название судна /vagona nr., autotransporta nr., lidojuma reisa numurs, kuģa nosaukums)



**4. Засвідчення придатності продуктів до вживання в їжі/ Свидетельство о пригодности продуктов в пищу /
Apliecinājums par produktu derīgumu cilvēku patēriņam**

Я, офіційний ветеринарний лікар, що нижче підписався, засвідчуя наступне/ Я, нижеподписавшийся официальный ветеринарный врач, удостоверяю следующее: / Es, zemāk parakstījies oficiālais veterinārsts apliecinu, ka:

- 4.1. М'ясо, м'ясопродукти і субпродукти, одержані від забою і переробки здорових тварин на м'ясопереробних підприємствах, що мають дозвіл компетентної ветеринарної служби на поставку продукції на експорт і знаходяться під її постійним контролем/ Мясо, мясопродукты и субпродукты, получены от убоя и переработки здоровых животных на мясоперерабатывающих предприятиях, имеющих разрешение компетентной ветеринарной службы о поставке продукции на экспорт и находящихся под её постоянным контролем / Gaļa, gaļas produkti un subprodukti iegūti kaujot veselus dzīvniekus un pārstrādājot gaļu pārstrādes uzņēmumos, kuriem ir kompetentā veterinārā dienesta atļauja produktu eksportam un kuri atrodas tā pastāvīgā uzraudzībā.**
- 4.2. М'ясо, субпродукти, жири та інша м'ясна продукція, з якої були виготовлені м'ясні вироби, отримані від клінічно здорових свиней, птиці, кролів, великої та дрібної рогатої худоби, виготовлені на м'ясокомбінатах (бійнях), що відповідають необхідним ветеринарно-санітарним вимогам, мають дозвіл центральної ветеринарної служби країни на експортне постачання продукції, що знаходяться під постійним контролем державної ветеринарної служби/ Мясо, субпродукты, жиры и другая мясная продукция, из которой были изготовлены мясные изделия, полученные от клинически здоровых свиней, птицы, кроликов, крупного и мелкого рогатого скота, произведены на мясокомбинатах (бойнях), соответствующих необходимым ветеринарно - санитарным требованиям, имеющих разрешение центральной ветеринарной службы страны на экспортные поставки продукции, находящихся под постоянным контролем государственной ветеринарной службы / gaļa, gaļas subprodukti, tauki un pārējie gaļas izstrādājumi, no kuriem iegūti gaļas produkti, iegūti no klīniski veselām cūkām, putniem, trušiem, liellopiem un mazajiem atgremotājiem, ražoti gaļas pārstrādes uzņēmumos (kautuvēs), kas atbilst spēkā esošajām sanitāri higiēniskajām prasībām un kam ir kompetentā dienesta atļauja produktu eksportam un kuri atrodas tā pastāvīgā uzraudzībā.**
- 4.3 Сировина, з якої була виготовлена продукція, отримана від клінічно здорових тварин, які пройшли передзабійний ветеринарний огляд, а туши та внутрішні органи - ветеринарно-санітарну експертизу, проведену державною/офіційною ветеринарною службою Латвії/ Сырець, из которого была произведена продукция, получено от клинически здоровых животных, прошедших предубойный ветеринарный осмотр, а туши и внутренние органы – послеубойную ветеринарно-санитарную экспертизу, проведённую государственной/официальной ветеринарной службой Латвии/ izejviela, no kuras ražoti gatavie gaļas produkti, iegūta no klīniski veseliem dzīvniekiem, kuriem Latvijas valstis/oficiālais veterinārais dienests ir veicis pirmskaušanas veterīnāro apskati, liemejiem un iekšējiem orgāniem post-mortem veterīnāri-sanitāro eksperīzi.**
- 4.4. М'ясо і м'ясопродукти для виготовлення консервів було отримано від тварин, що не отримували в їжу перероблений протеїн тваринного походження/ Мясо и мясопродукты для изготовления консервов были получены от животных, не получавших в пищу переработанный протеин животного происхождения / Gaļa un gaļas produkti no kuriem ražoti konservi, iegūti no dzīvniekiem, kuriem nav tīcīs izbarots pārstrādāts dzīvnieku izceļsmes proteīns.**
- 4.5 Мікробіологічні, хіміко-токсикологічні та радіологічні показники консервів стерилізованих з м'яса, м'ясопродуктів і субпродуктів відповідають чинним в Україні ветеринарним і санітарним правилам і вимогам/ Микробиологические, химико-токсикологические и радиологические показатели консервов стерилизованных из мяса, мясопродуктов и субпродуктов соответствуют действующим в Украине ветеринарным и санитарным правилам и требованиям / Mikrobioloģiskie, ķīmisko-toksikoloģiskie un radioloģiskie rādītāji sterilizētājiem gaļas konserviem, gaļas produktiem un subproduktiem atbilst Ukrainas veterināri sanitārajām prasībām**
- 4.6 Яловичина та баранина не походить з неблагополучних відносно губчастоподібної енцефалопатії великої рогатої худоби (ГЕ ВРХ) та скрепі овець території. Тварини не вживали корми, при виготовленні яких використовувались внутрішні органи та тканини жувильних тварин.**

Для виготовлення консервів і м'ясопродуктів використовували яловичину та баранину, отриману від тварин, що походять зі стада, які вільні від ГЕ ВРХ та скрепі овець та не є потомством від уражених тварин.

/ Говядина и баранина не происходит из неблагополучных относительно губкообразной энцефалопатии крупного рогатого скота и скрепи овец территорий. Животные не употребляли корма, при изготовлении которых использовались внутренние органы и ткани жвачных животных.

Для приготовления консервов и мясопродуктов использовали говядину и баранину, полученную от животных которые происходят из стада, которые свободны от ГЭКРС и скрепи овец и не является потомством от поражённых животных.

/ Liellopu un aitas gaļa iegūta no dzīvniekiem, kuri nenāk no nelabvēlīgām teritorijām, attiecībā uz GSE liellopiem un aitu skrepī. Dzīvniekiem nav izēdināta barība, kura izgatavota izmantojot atgremotāju audus un iekšējos orgānu.

Konservu un gaļas produktu ražošanai izmantotā aitas un liellopu gaļa, tikusi iegūta no dzīvniekiem, kuri nāk no ganāmpulka, kas ir brīvs no GSE un aitu skrepī un nav kohortas dzīvnieku pēcteči.

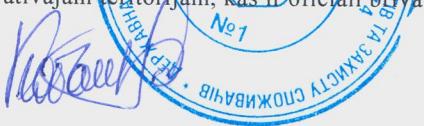
4.7. М'ясо, м'ясопродукти і субпродукти визнані придатними для споживання в їжі людям/ Мясо, мясопродукты и субпродукты признаны пригодными для употребления в пищу людям / Gaļa, gaļas produkti un subprodukti atzīti par derīgiem cilvēku patēriņam

4.8. М'ясо, м'ясопродукти походить з адміністративної території, офіційно вільної від інфекційних хвороб тварин, до яких сприйнятливі дані види тварин, відповідно до вимог МЕБ: / Мясо, мясопродукты происходят из административной территории официально свободной от инфекционных болезней животных к которым восприимчив данный вид животных, в соответствии с требованиями МЭБ таких как: / Gaļa, gaļas produkti iegūti uzņēmumos, kas ir no administratīvām teritorijām, kas ir oficiāli brīvas no OIE Kodā minētajām infekcijas slimībām pret kurām attiecīgā dzīvnieku suga ir uzņēmīga, iekšājot tādām kā:

Свині/ свині/сūķas

- Африканська чума свиней / АЧС / Afrikas cūku mēra:

походить з адміністративної території, офіційно вільної від африканської чуми свиней - протягом останніх 3 років / происходит из административной территории официально свободной от АЧС в последние 3 года / ir no administratīvajām teritorijām, kas ir oficiāli brīvas no Afrikas cūku mēra pēdējos 3 gadus



- ящуру протягом останніх 12 місяців на території країни / ящура в течение последних 12 месяцев на территории страны / mutes un nagu sērgas pēdējos 12 mēnešus valsts teritorija

- проведено дослідження м'ясо на трихінельоз з негативним результатом / проведено исследование мяса на трихинеллез с негативным результатом/ gaļai veikti izmeklējumi uz trihinelozi ar negatīviem rezultātiem;

Велика рогата худоба / Крупный рогатый скот / -

- ящуру та чуми великої та дрібної рогатої худоби протягом останніх 12 місяців на території країни / ящура и чумы крупного и мелкого рогатого скота в течение последних 12 месяцев на территории страны / mutes un nagu sērgas un Govju un mazo atgremotāju mēra pēdējos 12 mēnešus valsts teritorija;

- сибірки впродовж останніх 20 днів перед забоєм на підприємстві / сибирской язвы в течении 20 дней перед убоем на предприятиях / Sibīrijas mēris saimniecība brīvā vismaz 20 dienas pirms kaušanas.

Птиця / Птица / Putni -

- хвороби Ньюкасла, грипу (чуми) птиці - протягом останніх 12 місяців на адміністративній території / болезни Ньюкасла, гриппа птиц в течение последних 12 месяцев на административной территории / Nūkāsla slimības, putnu gripas – pēdējo 12 mēnešu laikā administratīvā teritorija.

4.9. Тара і пакувальний матеріал одноразовий і відповідає санітарно-гігієнічним вимогам країни-експортера / Тара и упаковочный материал одноразовый и соответствует гигиеническим требованиям страны-экспортера / Izmantots vienreizējas lietošanas iesaiņojuma un iepakojamais materiāls, kas atbilst higiēnas prasībām Eksportētājvalsts.

4.10. Транспортні засоби оброблені та підготовлені відповідно до правил, прийнятих в ЄС / Транспортные средства обработаны и подготовлены в соответствии с принятыми в ЕС правилами / Transporta līdzekļi ir apstrādāti un sagatavoti saskaņā ar ES spēkā esošajām normatīvo aktu prasībām.

Складено/ Составлено / Sastādīts " _____ " 2 _____

(Офіційний ветеринарний лікар (ім'я, прізвище)/
Официальный ветеринарный врач (имя, фамилия) /
oficiālais veterinārārsts (vārds, uzvārds)

Печатка/Печать / zīmogs

Підпис/ Подпись /paraksts: _____

Підпис і печатка відрізняються забарвленням від шрифту, яким набрано текст Сертифіката/ Подпись и печать отличаются цветом от шрифта, каким набрано текст Сертификата/ Parakstam un zīmogam jābūt no rakstītā teksta atšķirīgā krāsā.

